



DE

GB

FR

NL

IT

ES

PT

DK

SV

NO

FI

GR

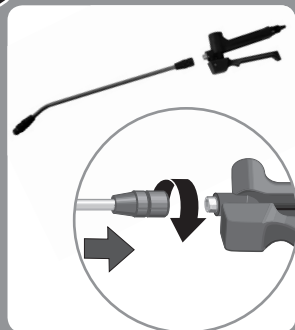
TR

RU

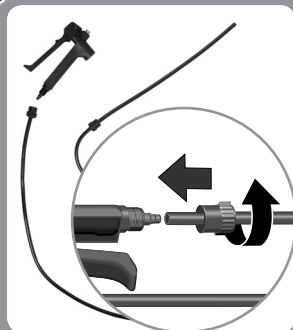
CS

Montage • Assembling • Montage • Montage • Montaggio • Montaje • Montagem • Monteringsvejledning • Monteringsanvisning • Montasjeanvisning • Asennusohjeet • Οδηγίες συναρμολόγησης • Montaj • Монтаж • Montáž

1



2



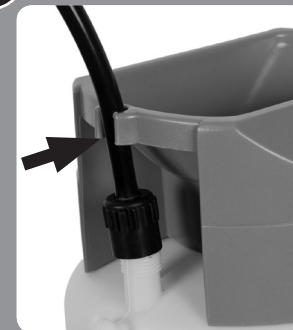
3



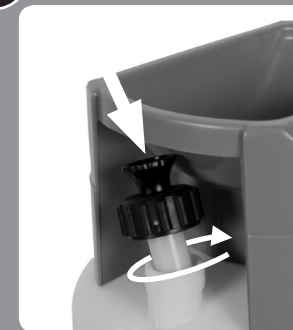
4



5



6



7



8

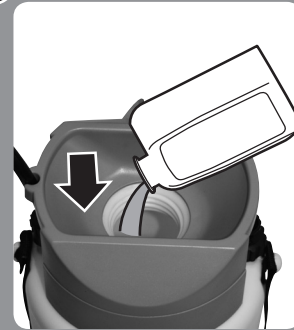


Inbetriebnahme • Operation • Emploi • Het in gebruik van de spuit • Messa in funzione • Puesta en marcha • Colocação em funcionamento • Ibrugtagning • Driftsättning Igångkjøring • Käyttöönotto • Θέση σε λειτουργία για πρώτη φορά • İlk çalıştırma • Ввод в эксплуатацию • Uvedení do provozu

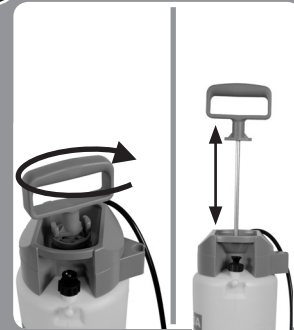
1



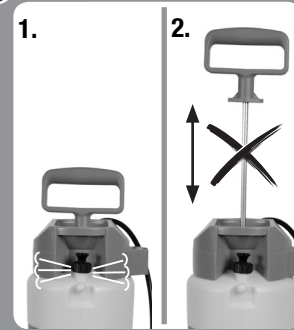
2



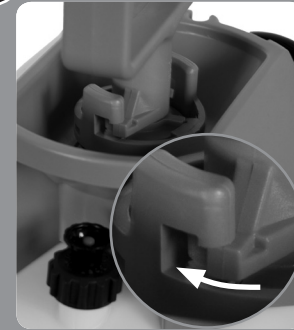
3



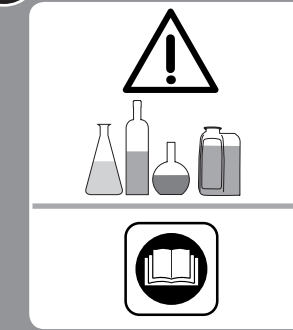
4



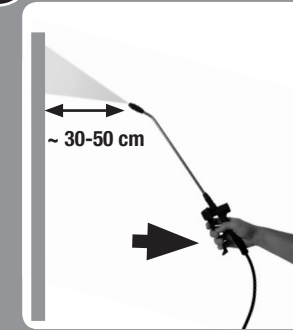
5



6a



7



Entleerung und Wartung • Emptying and Service • Vidange et entretien • Het leegmaken en het reinigen • Svuotamento e manutenzione • Vaciado y mantenimiento Esvaziamento e manutenção • Tømming og vedlikeholdelse • Tömning och underhåll • Tømming og vedlikehold • Tyhjennys ja huolto • Άδειασμα και συντήρηση Βοσλάτμα + Bakım • Опорожнение + техническое обслуживание • Vyprázdnění + Údržba

1



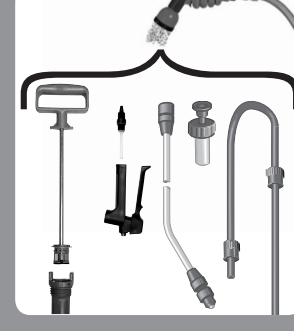
2



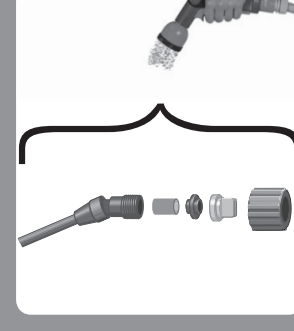
3



4



5



6



Wichtige Sicherheitshinweise

Funktionen des Sicherheitsventils in regelmäßigen Abständen vor und nach dem Sprühvorgang prüfen. Reparaturen an GLORIA Geräten für Haus und Garten sind nur durch die GLORIA Servicestellen durchzuführen. Ersatzteile sollten Sie bei Ihrem GLORIA Fachhändler bestellen. **www.gloriagarten.de**

Aus Sicherheitsgründen dürfen explosive und scharfe, ätzende, brennbaren Flüssigkeiten und Desinfektionsmittel sowie Stoffe über 40°C Betriebstemp. nicht versprüht werden.

Wir empfehlen nach 5jähriger Benutzung die Drucksprühgeräte einer besonderen eingehenden Prüfung zu unterziehen.

Hinweis!

Wir empfehlen Holzboden-Öle für Böden sowie Sprühla-suren für Zäune zu benutzen. **Es dürfen nur umweltfreundliche Produkte eingesetzt werden, die auf Wasser basierend hergestellt sind.**

⚠ Achtung! Hinweise der Mittelhersteller beachten (siehe auch Abb.6a)

Technische Daten

max. Einfüllmenge: 5l; Gesamt-Einfüllmenge: 7l; zul. Betriebsüberdruck: 3 bar; zul. Be-triebstemp.: +40°C; Sicherheitsventil/Entlüftungsventil, Düse: Flachstrahl; Düsenstrühwinkel: max. 110°;

Technische Änderungen vorbehalten!

Important Safety Instruction

Functions of the safety valve at regular distances before and after the spraying operation. Repairs of GLORIA house and gardening equipment are only to be done by GLORIA after-sales-services. Spare parts should be ordered by GLORIA special trade. **www.gloriagarten.de**

For technical safety reasons do not spray any explosive media, acid, corrosive liquids, disinfectants, impregnating agents or materials over 40°C operating temperature.

After five years use we recommend to have the com-pression sprayers examined very thoroughly as precau-tion - best done by the manufacturer.

Note!

We recommend the use of wooden floor- oil for floors as well as spray glazings for fences. **Only environment-friendly products that are manufactured on an aqua base should be used.**

⚠ Caution! Please observe the instructions of the product manufacturer (refer also to Figure 6a)

Technical Data

Max. filling capacity: 5ltr.; Total tank contents: 7ltr.; Max. working pressure 3 bar; Max. working temperature 40°C; Safety valve/Venting valve, Nozzle: Flat jet; Spraying angle of nozzle: max. 110 degrees;Technical alterations reserved!

Consignes de sécurité importantes

Vérifiez les fonctions de la vanne de sécurité à intervalles réguliers, avant et après la séquence de pulvérisation. Les réparations ainsi que les commandes de pièces détachées des appareils pour la maison et le jardin GLO-RIA doivent être effectuées par le service après vente GLORIA. **www.gloriagarten.de**

Pour des questions de sécurité, il est interdit de pulvériser des produits explosifs, corrosifs et décapants, désinfectants ainsi que toutes substances à plus de 40°C.

Nous recommandons de vérifier les pulvérisateur après cinq ans d'usage sérieusement et pour ceci nous recom-mendons de le fabricant.

Remarque !

Nous recommandons d'utiliser des huiles pour le bois sur les sols, ainsi que des lasures pulvérisables pour clôtures. **Vous ne devez utiliser que des produits respectueux de l'environnement, fabriqués à base d'eau.**

⚠ Attention ! Respectez les consignes du fabricant du produit (voir aussi la fig.6a)

Caractéristique techniques

Pulvérisateur sous pression :Volume remplissage max. : 5 ltr.; Volume totale de réservoir : 7 ltr.; Pression de service admissible : 3 bar; Temp. de service admissible : + 40°C; Souape de sécurité / Souape de purge, Buse : Jet plat; Angle de pulvérisation max. du gicleur : 110° degrés;

Modifications techniques réservées !

Belangrijke veiligheidsvoorschriften

Functies van het veiligheidsventiel op regelmatige tijdstip-pen vóór en na het sproeiPROCÉDÉ nakijken. Reparaties aan GLORIA apparaten voor huis en tuin mogen alleen door GLORIA servicestations worden uitgevoerd. Reser-ve-onderdelen moet u bij uw speciale GLORIA handelaar bestellen. **www.gloriagarten.de**

Uit veiligheidsoverwegingen mogen explosieveen scherp bijtende vloeistoffen niet verspreid worden. De toege-stane bedrijfstemperatuur is 40°C.

Laat eens per 4 of 5 jaar de spuit grondig nakijken, bij voorkeur door de importeur. Het is verboden een eventu-ele lek in de tank te repareren.

Aanwijzing!

Wij raden aan, voor vloeren voor houten vloeren bestem-de olie en voor omhelingen sproei-lazuur te gebruiken. **Er mogen enkel milieuvriendelijke producten, die op basis van water vervaardigd zijn, gebruikt worden.**

⚠ Opgelet! Aanwijzingen vanwege de producenten van de middelen in acht nemen (zie ook afb. 6a)

Technische gegevens

Maximale vulinhoud: 5ltr.; Total tankinhoud: 7ltr.; Toegestane bedrijfsdruk: 3 bar; Toegestane bedrijfstemperatuur: + 40°C; Veiligheidsventiel / Afblaasventiel, Sproeidop: Vlakstraler; Maximale spuithoek: 110°;

Technische wijzigingen voorbehouden!

Achtung!

Wir weisen darauf hin, dass wir nach dem Produkthaf-tungsgesetz nicht für durch unser Gerät hervorgerufene Schäden einstehen, wenn diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht Original-Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom Kundenservice oder dem autorisierten Fachmann ausgeführt worden sind. Gilt auch für Zubehörteile.

Konformitätserklärung

GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH

Dämnannsbusch 7, D-58456 Witten

Hiermit bestätigen wir, dass die Druck tragenden Bau-teile des Drucksprühgerätes: Typ SPRAY & PAINT, Art.-Nr. 101.. mit der Richtlinie 97/23/EG, Artikel 3, Absatz 3, übereinstimmen.

Witten, 01.01.2010

Hans-Georg Wellerdiek, Konstruktionsleiter

⚠ Achtung! Hinweise der Mittelhersteller beachten (siehe auch Abb.6a)

Attention!

Regarding the law of product liability, we particularly point out that we are not liable for damages caused by our device as far as these damages have been caused by improper repair or by a part replacement when GLORIA original parts are not used, and when the repair has not been carried out by the after-sales-service or by an au-thorized expert. This concerns the accessories, too.

Declaration of conformity

GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH

Dämnannsbusch 7, D-58456 Witten

We herewith confirm that those parts exposed to pres-sure Typ SPRAY & PAINT, Art.-Nr. 101.. with the directive on pressurized equipment 97/23/EG and the recognized rules of technology.

Witten, 01.01.2010

Hans-Georg Wellerdiek, Design Manager

⚠ Caution! Please observe the instructions of the product manufacturer (refer also to Figure 6a)

Technical Data

Max. filling capacity: 5ltr.; Total tank contents: 7ltr.; Max. working pressure 3 bar; Max. working temperature 40°C; Safety valve/Venting valve, Nozzle: Flat jet; Spraying angle of nozzle: max. 110 degrees;Technical alterations reserved!

L'attention !

Nous attirons particulièrement votre attention sur le fait que la garantie ne joue pas lorsque les appareils sont endommagés par une mauvaise réparation effectuée avec des pièces de rechange ne provenant pas du ser-vice après vente GLORIA - cela concerne également les accessoires.

Déclaration de conformité

GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH

Dämnannsbusch 7, D-58456 Witten

Par la présente nous confirmons que tous les compo-sants sous pression: Typ SPRAY & PAINT, Art.-Nr. 101.. sont conformes à la directive sur les réservoirs sous pres-sion 97/23/EG et aux règles reconnues de la technique.

Witten, 01.01.2010

Hans-Georg Wellerdiek, Chef de l'étude

Importanti indicazioni sulla sicurezza

Controllare ad intervalli regolari le funzioni della valvola di sicurezza, prima e dopo la procedura di spruzzatura. Gli interventi di riparazione sugli apparecchi GLORIA desti-nati all'uso in casa e in giardino devono essere realizzati solo ed esclusivamente dai centri di assistenza GLORIA. I ricambi vanno ordinati presso i rivenditori specializzati GLORIA. **www.gloriagarten.de**

Per motivi di sicurezza tecnica è interdetto l'uso, con l'apparecchio, di sostanze esplosive, liquidi corrosivi e disinfettanti nonché di sostanze la cui temperatura di esercizio superi i 40°C.

Dopo 5 anni si consiglia di sottoporre il motorebullizzatore a pressione, come misura cautelare, ad un'accurata verifi-ca da far realizzare dal Servizio assistenza o da un tecnico autorizzato. Ciò vale anche per gli accessori.

Con la presente si conferma che i componenti degli spruzzatori ad alto rendimento sollecitati con pressione: Typ SPRAY & PAINT Art.-Nr. 101.. corrispondono con la direttiva sulle apparecchiature sotto pressione 97/23/CE e delle regolamentazioni tecniche approvate.

Raccomandiamo di utilizzare oli per pavimenti in legno per quanto riguarda i pavimenti e vernice trasparente spray per quanto riguarda le recinzioni. **Possono essere impiegati esclusivamente prodotti che non dan-**

⚠ Attenzione! Tenere conto delle indicazioni dei produttori dei materiali impiegati (vedi anche fig.6a)

Data tecnici

Quantità di riempim. max.: 5l; Quantità di riempim. totale: 7l; Pressione di esercizio ammessa: 3 bar; Temp. di esercizio ammessa: + 40°C; Valvola di sicurezza / Valvola di scarico dell'ariax, Ugello: Ugello a getto piatto; Angolo di spruzz. dell'ugello: max. 110°;

Importantes advertencias para la seguridad

Comprobar las funciones de la válvula de seguridad en intervalos regulares antes y después del proceso de ne-bulización. Las reparaciones de los aparatos GLORIA para la casa y el jardín, deben ser realizadas solamente a través de los puntos de Servicio GLORIA. Los repuestos debera encargarnos usted a su suministrador GLORIA especializa-do. **www.gloriagarten.de**

Por motivos técnicos de seguridad no se deben pulverizar productos explosivos y líquidos fuertemente cáusticos y desinfectantes así como sustancias con una temperatura de trabajo superior a los 40°C.

Después de 5 años de utilización del aparato de pul-verización a presión, recomendamos como medida de verificación a presión, recomendamos como medida de pulverización la realización de una revisión a fondo.

Advertencia!

Recomendamos utilizar aceites de suelos de madera para el suelo y también colores transparentes para las cercas. **Hay que usar exclusivamente productos no contaminantes fabricados a base de agua.**

⚠ Atención! Observen las indicaciones de los fabricantes (véase también fig. 6a)

Datos técnicos

Llenado max.: 5l. Llenado total: 7l; Presión de funcionamiento autor.: 3 bar; Temperatura de funcionamiento autor.: + 40°C; Válvula de seguridad / Válvula de descarga de aire; Boquilla: pulverizadora plana; Angulo de pulverización de la boquilla: max. 110°;

Reservados los derechos de realizar modificaciones técnicas!

Recomendações de segurança importantes

Verificar as funções da válvula de segurança em in-tervalos regulares antes e depois da pulverização. As reparações nos aparelhos GLORIA para casa e jardim devem ser exclusivamente executadas pelos serviços de assistência GLORIA. Encomende as peças sobrese-sentes ao seu evendedor especializado GLORIA. **www.gloriagarten.de**

Por razões técnicas que se prendem com a segurança, não é permitida a pulverização de meios explosivos e de líquidos e desinfetantes cáusticos e corrosivos, bem como de substâncias com temperaturas de trabalho acima dos 40°C.

Após 5 anos de utilização, recomendamos, por medida de precaução, que os aparelhos de pulverização so pressão sejam submetidos a testes particularmente exaustivos, de preferência pelos serviços de manutenção do fabricante.

Nota!

Recomendamos a utilização de óleos para madeira para pavimentos e protectores em spray para cercas. **Só podem ser utilizados produtos ecológicos, produzi-dos à base de água.**

⚠ Atenção! Respeitar as instruções dos fabricantes (ver também a Fig.6a)

Dados técnicos

Capacidade de enchimento máxima: 5l; Capacidade total: 7l; Pressão de serviço efectiva admissível: 3 bar; Tempe-ratura de trabalho admissível: + 40°C; Válvula de segurança integrada / Válvula de purga do ar; Bocal pulverizador: Bico de jacto plano; Angulo de pulverização do bocal pulverizador: máx. 110°;

Reservamos o direito de proceder a modificações técnicas!

Vigtige sikkerhedsforskrifter

Kontrollér sikkerhedsventilens funktion med jævne mellemrum for og efter sprøjtetoppen. Repara-tioner på GLORIA apparater til hus og have må kun udføres af GLORIA serviceværkstederne. Reserve-dele bør De bestille hos Deres GLORIA fagmand. **www.gloriagarten.de**

At sikkerhedstekniske grunde må der ikke udsprøjtes eks-plosive stoffer og ætsende væsker og desinfektionsmidler samt stoffer med en driftstemperatur over 40 gr.C.

Vi anbefaler for en sikkerheds skyld, at tryksprøjtappa-ratet efter 5 års brug underkastes en særligt omfattende kontrol - helst hos producentens serviceafdeling.

Bemærk!

Det anbefales at anvende trægulvolie til gulve samt sprøjtelasurer til heg. **Der må kun anvendes miljø-venlige produkter, som er fremstillet på basis af vand.**

⚠ OBS! Se information fra producenten af produktet (se også afsnit 6a)

Tekniske data

max. påfyldning: 5 l; Total påfyldning: 7 l; Till. driftstryk: 3 bar; Till. driftstemperatur: + 40 gr.C; Sikkerhedsventil / Udluft-ningsventil, Dyse: Flad stråledyse; Dysestrøjtinkel: max. 110 gr;

Forbehold for tekniske ændringer!

neggiano l'ambiente e che sono realizzati a base di acqua.

Attenzione!

Facciamo presente che in base alla Legge sulla respon-sabilità civile del produttore non rispondiamo di danni provocati dal nostro apparecchio riconducibili a riparazio-ni improprie, al mancato uso di pezzi originali GLORIA, a riparazioni non realizzate dal Servizio assistenza o da un tecnico autorizzato. Ciò vale anche per gli accessori.

Dichiarazione di conformità

GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH

Dämnannsbusch 7, D-58456 Witten

Con la presente si conferma che i componenti degli spruzzatori ad alto rendimento sollecitati con pressione: Typ SPRAY & PAINT Art.-Nr. 101.. corrispondono con la direttiva sulle apparecchiature sotto pressione 97/23/CE e delle regolamentazioni tecniche approvate.

Witten, 01.01.2010

Hans-Georg Wellerdiek, Dirigente di costruzione

⚠ Varning! Följ tillverkarens råd (se även bild 6a)

Viktiga säkerhetsanvisningar

Kontrollera säkerhetsventilens funktion med jämna mellanrum före och efter sprutföröppet. Repara-tioner på GLORIA-apparater för hem och trädgård, får endast genomföras av GLORIA-kundtjänst. Re-servdelar bör Du beställa hos GLORIA fackhandel. **www.gloriagarten.de**

Av säkerhetstekniska skäl får explosiva media och skar-pa, frätande vätskor och desinfektionsmedel samt ämnen över 40°C driftstemperatur ej sprutas.

Vi rekommenderar att trycksprutorna, efter 5 års använd-ning, för säkerhets skull får genomgå en särskild nog-grann prövning - helst av tillverkarens kundtjänst.

Tips!

Vi rekommenderar att man använder trägolvslja för golv och lasyr för sprutning på plank. **Endast miljövänliga produkter som är vattenbaserade får användas.**

⚠ Varning! Följ tillverkarens råd (se även bild 6a)

Tekniske data

max. påfyllningsmängd: 5l; total påfyllningsmängd: 7l; tillät. Driftsövertryck: 3 bar; tillät. Driftstemperatur: + 40°C; säkerhetsventil / avluftningsventil, dysa: Bredstråland; dyssprutvinkel: max. 110°;

Tekniske förändringar förbehållet!

Viktige sikkerhetsanvisninger

Kontroller regelmessig at sikkerhetsventilen fungerer, for og etter spraying. Reparasjoner på GLORIA-apparat for hus og hage kan bare foretas av GLORIA servicesteder. Reservdelar må bestilles hos GLORIA-forhandlere. **www.gloriagarten.de**

Av sikkerhetstekniske grunner må ikke eksplosive middel eller sterke, etsende væsker og desinfeksjonsmiddel eller stoff som har driftstemperatur over 40°C sprøytes ut.

Vi anbefaler etter 5 års bruk av trykksprøytetapparatet å foreta en total overhaling for sikkerhets skyld - helst av vedlikeholdsavdelingen hos fabrikanten.

Merk!

Vi anbefaler å bruke olje for tregulv, samt spraylasur til gjerder. **Det må kun brukes miljøvennlige pro-dukter, som er produsert basert på vann.**

⚠ Forsiktig! Følg henvisningene fra produsenten av midlet (se også fig. 6a)

Tekniske data

maks. fyllemngde: 5l; total fyllmengde: 7l; till. driftsøvertrykk: 3 bar; till. driftstemperatur: +40° C; Sikkerhetsventil / Lufteventil, Dyse: Flatsråledyse; Dusjvinkel dyse maks. 110°;

Det tas forbehold omr tekniske endringer!

Tärkeitä turvallisuuhojeita

Tarkasta turvaventtiilin toimivuu säännöllisesti ennen ruiskutusta ja sen jälkeen. Taloutteen ja puutarhaan tarkoitettujen GLORIA-laitteiden korjaus ja varaosien tila-us on aina annettava GLORIA-huoltopalvelun tehtäväksi. **www.gloriagarten.de**

Turvallisuusteknisistä systä räjähtävien aineiden ja voi-makkaiden, syövyttävien nesteiden ja desinfiomisainei-den sekä sellaisten aineiden suihkutus, joiden käyttöläm-pötila on yli 40°C, ei ole sallittua.

Suosittelemme paineiruiskutuslaitteen lähettämistä viiden vuoden käyttöön jälkeen perusteelliseen tarkastukseen - mieluiten valmistajan valtuuttamaan huoltoliik'keeseen.

Huomautus!

Suosittelemme lattiapinnan käsitelyyn puulattaiöljyä ja ai-tojen käsitelyyn kuitumaalia. **Käytä ainoastaan ympäristöystävällisiä ja vesipohjaisia tuotteita.**

⚠ Huomautus! Noudata aineen valmistajan ohjeita (katso myös kuvaa 6a)

Tekniset tiedot

maksimi täyttömäärä: 5l; Kokonaistäyttömäärä: 7l; sallittu käyttöpain: 3 bar; sallittu käyttölämpötila: + 40°C; turva-venttiili sijaitsee / Ilmanpoistiventtiili, suutin: Laakasuihkusuuttimen; suuttimen suihkutuskulma: maks. 110°;

Oikeus teknisiiin muutoksiin pidätetään!

Σπουδαίες υποδείξεις ασφαλείας

Ελέγχετε τις λειτουργίες της βαλβίδας ασφαλείας σε τακτά διαστήματα, πριν και μετά τη διαδικασία ψεκασμού. Επισκευές συ-σκευών GLORIA για το σπίτι και τον κήπο επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τις υπηρεσίες εξόρυξ GLORIA. Για την παραγγελία ανταλ-λακτικών είναι τα είδικα καταστήματα GLORIA στη διάθεση σας. **www.gloriagarten.de.**

Για τεχνικούς λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται το ψέκασμα εκρη-κτικών μέσων, ισχυρών καυστικών υγρών και απολυμαντικών όξιν και υλικών με θερμοκρασία λειτουργίας άνω των 40°C.

Μετά από 5ετή χρήση των συσκευών ψεκασμού με πίεση συνι-στούμε προληπτικό εκτενή έλεγχο της συσκευής καλύτερα από την υπηρεσία συντήρησης του παραγωγού.

Υπόδειξη!

Συνιστάται η χρήση λαδιών ξύλινου πατώματος για πατώματα, κα-θώς και επιχρισμάτων ψεκασμού για φράχτες. Επιτρέπεται η χρήση μόνο φυλικών προς το περιβάλλον προϊόντων, τα οποία κατασκευάζονται με βάση το νερό.

⚠ Προσοχή! Τηρείτε τις υποδείξεις των κατασκευαστών των υγρών (βλ. επίσης Εικ. 6a)

Τεχνικά χαρακτηριστικά

μέγιστη ποσότητα πλήρωσης: 5 λίτρα; συνολική ποσότητα πλήρωσης: 7 λίτρα; επιτρεπτή πίεση λειτουργίας: 3 bar; επιτρεπτή θερμοκρασία λειτουργίας: +40°C; βαλβίδα ασφαλείας / βαλβίδα εξεραισμού, μπεκ: Ακροφύσιο εκτόξευσης επίθεσης δόσης; γωνία ψεκασμού μπεκ: μέγ. 110°;

Önemli Güvenlik Bilgileri

Emniyet valfini, püskürtme işleminde önce ve son-ra sıvılar ve dezenfeksiyon maddesi ayrıca 40°'nin üzerinde bir işlemtm ısısına sahip maddeler püskürtülemez.

5 yıllık kullanımdan sonra basınlı püskürtme cihazlarını, özel bir kontrole tabi tutmanız öneririz.

Bilgi!

Zeminler için Aşşap zemin-yağı ayrıca çitler için püskürtme ma-cunlarını kullanmamız öneririz. **Sadece su bazlı çevre ürünler kullanılmalıdır.**

⚠ Dikkat! Madde üreticilerinin bilgilerini dikkate alınız (6a'ya da bakınız)

Teknik bilgiler

mak. Doldurma miktar: 5l; Toplam-Doldurma miktar: 7l; aşın işletme basınç: 3 bar; işletme ısısı: +40°C; Emniyet valfi/Havalandırma valfi:

Meme, Düz püskürtme memesi; Memenin püskürtme açsı: mak. 110°;

Tüm teknik bilgiler üzerinde yapılabilecek değişiklikler saklı tutulur!

Важные правила техники безопасности

Проверить работу предохранительного клапана регулярно перед и после распыления. Ремонтные работы садово-огородного инвентаря GLORIA должны выполняться только в сервисных мастерских GLORIA. Зачасты необходимо заказывать в своего продавца GLORIA. **www.gloriagarten.de**

В целях безопасности не разрешается распылять взрывчатые, едкие, горючие жидкости и дезинфицирующие вещества, а также вещества с температурой более 40°C.

Мы рекомендуем после 5 лет использования подвергать оп-рыскиватели очень тщательной проверке.